

प्रत्युपस्थितकालस्य सुखस्य परिवर्जनम् ।

घनागतसुखाशा च नैव बुद्धिमता नयः ॥ १८५२ ॥

Gegenwärtiger Freuden sich zu begeben und auf zukünftige Freuden zu hoffen ist nicht der Verständigen Weise.

प्रत्यूहः सर्वसिद्धीनामुत्तापः प्रथमं किल ।

अतिशीतलमप्यम्भः किं भिनत्ति न भूतः ॥ १८५३ ॥

Grosse Hitze gleich am Anfange ist, wie man weiss, ein Hinderniss für alles Gelingen: durchbricht nicht auch recht kaltes Wasser Berge?

प्रथमं यः समाख्यातः शीलवानिति संसदि ।

न वाच्यं तस्य वैगुण्यं प्रतिज्ञां परिर्क्षता ॥ १८५४ ॥

Wen du vorher in einer Versammlung für einen braven Mann erklärt hast, dem darfst du später einen Mangel an Vorzügen nicht vorwerfen, wenn du dein Wort halten willst.

प्रथमं संस्थिता भार्या पतिं प्रेत्य प्रतीक्षते ।

पूर्वं मृतं च भर्तारं पश्चात्साध्यनुगच्छति ॥ १८५५ ॥

Eine Gattin, die früher stirbt, erwartet den Gatten jenseits; einem Gatten, der früher stirbt, folgt eine treue Gattin auf dem Fusse nach.

प्रथमवयसि तोयं पीतमल्पं स्मरन्तः शिरसि निक्षिप्तभारा नारिकेरा नराणाम् ।

उदकममृतकल्पं द्यूराजीवितास्तं नहि कृतमुपकारं साधवो विस्मरन्ति ॥ १८५६ ॥

Die Kokosnussbäume, gedenkend des wenigen Wassers, das sie in ihrer ersten Jugend, als eine schwere Last auf ihrem Haupte lag, getrunken haben, geben, so lange sie leben, nektarähnliches Nass den Menschen: es vergessen ja Edle nimmer den Dienst, der ihnen erwiesen wurde.

प्रथमे नार्जिता विद्या द्वितीये नार्जितं धनम् ।

तृतीये नार्जितं पुण्यं चतुर्थे किं करिष्यति ॥ १८५७ ॥

Auf der ersten Lebensstufe hat man keine Kenntnisse erworben, auf der zweiten kein Vermögen, auf der dritten keine guten Werke? Was wird man auf der vierten thun?

1852) MBu. 12, 5282, b. 5283, a.

1853) Ht. III, 45. b. प्रथमः. d. भूतलम् st.

भूतः.

1854) MBu. 12, 4164. PAṆKAT. I, 274. 470.

ed. ora. 248. a. b. उक्ता भवति यः पूर्वं गुण-

वानिति सं°. c. न तस्य वाच्यं निर्गुण्यं, तस्य

दोषो न वक्तव्यः und न तस्य दोषो वक्तव्यः

(auch कर्तव्यः mit vorangegehendem दोषो!)

PAṆKAT. d. प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा PAṆKAT.

1855) MBu. 1, 3033.

1856) VIKRAMĀ. 91. CĀRṆG. PADDB. VIKSHA-

VIÇEŠĀNJOKTĪ 45(43). a. पीतं तोयमल्पं (तो-

यकल्पं) st. तोयं पीतमल्पं CĀRṆG. b. नालिके-

रा. c. ददति जलमनल्पस्वादम् (अनल्पस्वा-

दम्) st. उदकममृतकल्पं द्यूरा.

1857) KĀN. 93 bei HAEB. 320.